

OPERATING MANUAL

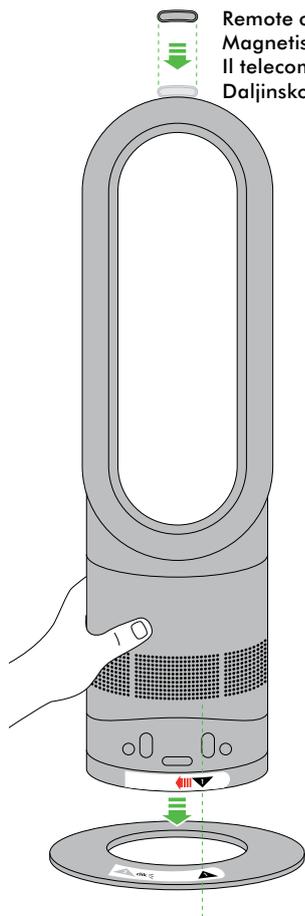
Manuel d'utilisation
 Bedienungsanleitung
 Handleiding
 Manual de instrucciones
 Manuale d'uso
 Руководство по эксплуатации
 Priročnik za uporabo



ASSEMBLY • MONTAGE • MONTAGE • ASSEMBLAGE
 MONTAJE • MONTAGGIO • СБОРКА ПРИБОРА • SESTAVNI DELI

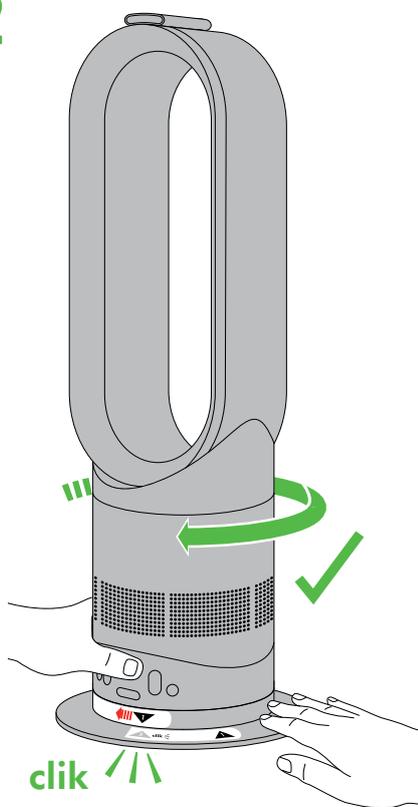
Remote control docks magnetically. • Télécommande magnétique. • Fernbedienung mit magnetischem Kontakt.
 Magnetische locatie voor het opbergen van de afstandsbediening. • El mando a distancia se fija magnéticamente.
 Il telecomando si aggancia magneticamente. • Крепление пульта дистанционного управления с помощью магнита.
 Daljinsko upravljanje se priključi z magnetom.

1



Align the black arrows.
 Aligner les flèches noires.
 Anhand der schwarzen Pfeile ausrichten.
 Zorg ervoor dat de zwarte pijlen op één lijn zijn.
 Alinee las flechas negras.
 Allineare le frecce nere.
 Совместите стрелки между собой.
 Poravnajte črne puščice.

2



Then twist clockwise until it clicks and locks.
 Puis tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se clique et se verrouille.
 Anschließend im Uhrzeigersinn drehen bis es klickt und verschließt.
 Draai vervolgens het bovenste gedeelte op het onderste gedeelte met de klok mee totdat deze vastklikt.
 Gírelo en el sentido de las agujas del reloj hasta que haga clic y se enganche.
 Poi ruotare in senso orario fino a quando si sente lo scatto e si blocca.
 Затем поверните по часовой стрелке до щелчка.
 Obrnite v smeri urinega kazalca, dokler se ne zaskoči in zaklene.

REGISTER YOUR GUARANTEE TODAY
ENREGISTREZ MAINTENANT VOTRE GARANTIE
REGISTRIEREN SIE HEUTE IHRE KOSTENLOSE
2-JAHRES GARANTIE
REGISTREER UW GARANTIE VANDAAG

REGISTRE HOY SU GARANTÍA
REGISTRA LA TUA GARANZIA OGGI
ЗАРЕГИСТРИРУЙТЕ ВАШЕ ИЗДЕЛИЕ
REGISTRIRAJTE VAŠO GARANCIJO ŠE DANES



ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УСТРОЙСТВА ПРОЧИТАЙТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ И НА УСТРОЙСТВЕ

При пользовании электроприбором необходимо всегда соблюдать основные меры предосторожности, включая те, что приведены ниже:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ОБОГРЕВАТЕЛЬ И ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ СОДЕРЖАТ МАГНИТЫ.

1. Сильные магнитные поля могут повлиять на работу кардиостимуляторов и дефибрилляторов. Если у вас или другого члена семьи установлен кардиостимулятор или дефибриллятор, не кладите пульт дистанционного управления в карман или рядом с устройством.
2. Магниты могут также оказать неблагоприятное воздействие на кредитные карты и электронные носители информации, поэтому эти предметы следует держать на некотором расстоянии от пульта дистанционного управления и верхней части обогревателя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ВО ИЗБЕЖАНИЕ РИСКА ВОЗГОРАНИЯ, ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЛИ ПОЛУЧЕНИЯ ТРАВМЫ:

1. Обогреватель нагревается в процессе работы и остается горячим в течение непродолжительного времени после выключения. Во избежание ожогов не касайтесь горячих поверхностей. При перемещении обогревателя держите его за основание, а не за верхнюю часть.
2. Когда обогреватель включен в розетку, держите подверженные возгоранию предметы, такие как мебель, подушки, постельные принадлежности, бумага, одежда и шторы, на расстоянии не менее 0,9 м от передней части обогревателя и на достаточно большом расстоянии от боковых и задней сторон.
3. Дети в возрасте от 8 лет, лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лица, не имеющие достаточного опыта и знаний, могут использовать это устройство Dyson только в присутствии человека, отвечающего за их безопасность, или после получения от ответственного лица инструкций по безопасному использованию устройства при условии понимания существующих рисков. Очистка и обслуживание устройства не должны выполняться детьми без присмотра.
4. Необходимо принимать особые меры предосторожности, когда устройство используется детьми или людьми с ограниченными возможностями или в их присутствии, или оборудование оставлено работающим без присмотра.
5. Не разрешайте детям играть с устройством. Устройство не является игрушкой. Будьте крайне осторожны при использовании устройства детьми или поблизости от них. Дети младше 3 лет должны быть под присмотром взрослых, если находятся рядом с устройством. Не позволяйте детям играть с устройством и пультом дистанционного управления.
6. Дети от 3 до 8 лет могут только включать/выключать устройство, если оно размещено и установлено в нормальном рабочем положении. Дети должны получить соответствующие инструкции и знать, как правильно использовать устройство, чтобы избежать опасности. Дети от 3 до 8 лет не должны включать устройство в электрическую сеть, регулировать, очищать или чинить устройство. **ВНИМАНИЕ.** – Некоторые компоненты устройства могут быть очень горячими и вызвать ожоги. Проявите осторожность, если в области работы устройства находятся дети или люди, требующие особого внимания.
7. Перед началом работы необходимо надежно прикрепить основание. Не разбирайте устройство и не эксплуатируйте его без прикрепленного основания.
8. Устройство предназначено ТОЛЬКО для сухих помещений. Запрещается эксплуатация устройства вне помещения или на влажной поверхности. Не используйте в ванных комнатах, прачечных и аналогичных помещениях. Не устанавливайте обогреватель в местах, где он может упасть в ванну или другую емкость с водой. Не используйте и не храните устройство в местах, где оно может намочнуть, а также возле ванны, душа или бассейна.
9. Внутри обогревателя имеются горячие детали. Не используйте устройство в местах использования или хранения бензина, красок или легковоспламеняющихся жидкостей,

а также в помещениях, где могут присутствовать пары этих веществ. Не используйте вместе с освежителями воздуха или аналогичными продуктами.

10. Не устанавливайте устройство непосредственно под настенной розеткой.
11. Включайте устройство непосредственно в настенную розетку. Не используйте удлинитель. Использование удлинителей, переходников, тройников и прочих подобных элементов может привести к перегреву и возгоранию кабеля.
12. Не касайтесь обогревателя или вилки кабеля питания влажными руками.
13. При отключении устройства от электросети не тяните за кабель. Для отключения от электросети возьмитесь за корпус вилки, а не за кабель.
14. Не тяните кабель и не прилагайте к нему усилий. Не помещайте кабель под ковром. Не накрывайте кабель ковриками, дорожками или другими аналогичными покрытиями. Не прокладывайте кабель под мебелью или другими электроприборами. Помещайте кабель вне путей передвижения людей, чтобы никто об него не споткнулся.
15. Не используйте устройство с поврежденным кабелем электропитания или вилкой. Для обеспечения безопасной эксплуатации замену поврежденного кабеля должен осуществлять специалист Dyson, сервисный агент Dyson или специалист соответствующей квалификации.
16. Для выключения обогревателя выключите его переключателем, а затем выньте вилку из розетки. Обязательно отключайте обогреватель от электросети, когда он не используется.
17. Не эксплуатируйте неисправный обогреватель; не включайте устройство после его падения или иного повреждения. Обратитесь в службу поддержки Dyson или отправьте прибор в авторизованный сервисный центр для проверки и/или ремонта.
18. Для предотвращения возможного возгорания не эксплуатируйте устройство с закрытым входным или выходным отверстием, очищайте от пыли, ворса, волос и других предметов, которые могут привести к снижению потока воздуха. Не помещайте никакие предметы в решетку на входном отверстии или в выходное отверстие, поскольку это может привести к поражению электрическим током, пожару или повреждению обогревателя.
19. Не эксплуатируйте устройство на мягких поверхностях, таких как кровать, поскольку в этом случае его отверстия могут оказаться заблокированными.
20. Эксплуатируйте устройство только в соответствии с инструкциями, приведенными в данном руководстве по эксплуатации, предоставленном компанией Dyson. Любое другое использование, не рекомендуемое изготовителем, может привести к пожару, поражению электрическим током или травмам.
-  21. Не накрывайте обогреватель во избежание перегрева и возгорания.
22. Опасность удушья! Пульт дистанционного управления содержит маленький элемент питания. Держите пульт дистанционного управления вне досягаемости для детей и не позволяйте им глотать батарейку. Если ребенок проглотил батарейку, немедленно обратитесь за медицинской помощью.
23. Обогреватель следует расположить так, чтобы воздушный поток не был направлен на стены или углы помещения.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ЗАЩИТНЫХ СРЕДСТВАХ

Для вашей безопасности обогреватель оснащен автоматическими выключателями, которые срабатывают при переворачивании или перегреве устройства.

При срабатывании переключателя отсоедините устройство от электросети и дайте ему остыть. Перед повторным включением обогревателя проверьте его отверстия, уберите блокирующие предметы и убедитесь, что устройство находится на твердой и ровной поверхности.

ПРОЧИТАЙТЕ И СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ

ДАнный ЭЛЕКТРОПРИБОР DYSON ПРЕДНАЗНАЧЕН ТОЛЬКО ДЛЯ
БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ



Не держите кабель, пытаясь выключить обогреватель. Отключая обогреватель от сети, беритесь за вилку.



Не храните и не оставляйте включенным обогреватель рядом с источником тепла.



Не храните и не оставляйте включенным обогреватель рядом с источником огня.



Не переносите устройство за верхнюю часть. Овальный контур не является ручкой для переноски.



Чтобы избежать перегрева и опасности пожара, не накрывайте обогреватель.

1. Включение

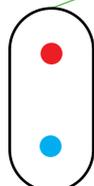
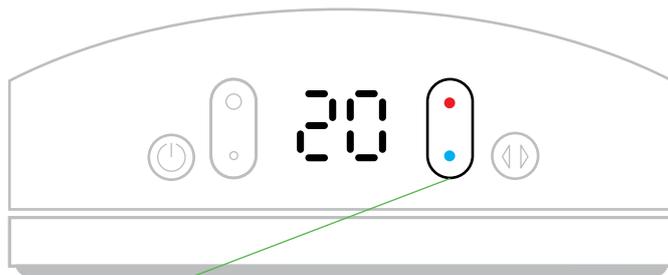


При выборе режима обогрева, нагреватель проводит короткий цикл калибровки в период которого скорость воздушного потока контролируется автоматически.

После завершения процесса, ручное управление скоростью потока воздуха станет вновь активно.

При первом использовании обогреватель по умолчанию будет отображать температуру на 1°C выше текущей комнатной температуры. После этого обогреватель запомнит последние настройки температуры.

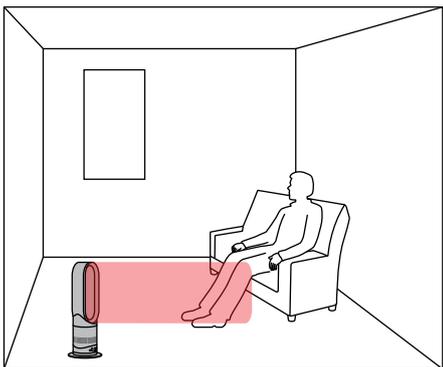
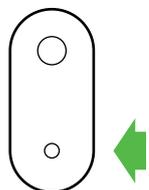
2. Управление температурой



Выберите необходимую комнатную температуру. При нажатии красной кнопки значение температуры увеличивается, при нажатии синей — уменьшается. Если заданная температура ниже выше комнатной, то обогреватель не включится.

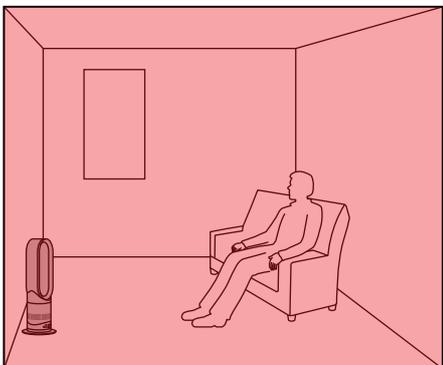
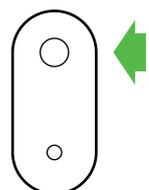
Режим обогрева

Точечный обогрев



Выберите низкую скорость воздушного потока.

Обогрев всего помещения

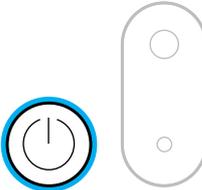


Выберите высокую скорость воздушного потока.



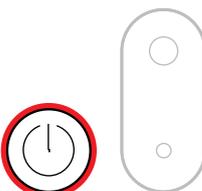
Для достижения наилучших результатов включите управление вращением прибора.

Режим охлаждения



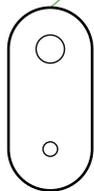
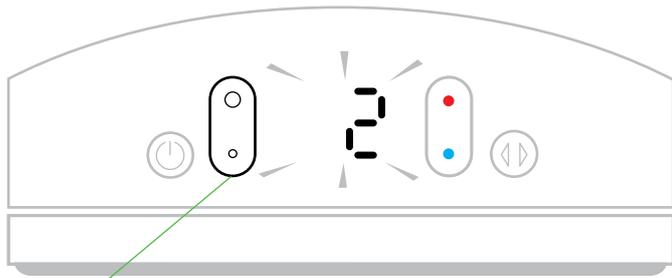
Нажмите синюю кнопку управления термостатом для изменения температуры до 0°C. Индикатор кнопки включения изменит цвет с красного на синий. Для регулировки скорости воздушного потока используйте элементы управления скоростью воздушного потока.

Включение режима обогрева



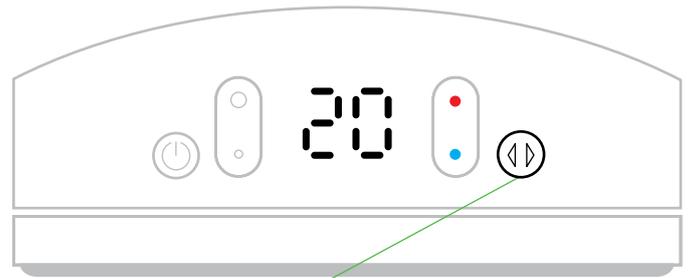
Нажмите красную кнопку управления температурой, пока на цифровом экране не отобразится необходимая температура. Индикатор кнопки включения изменит цвет с синего на красный.

3. Управление скоростью воздушного потока



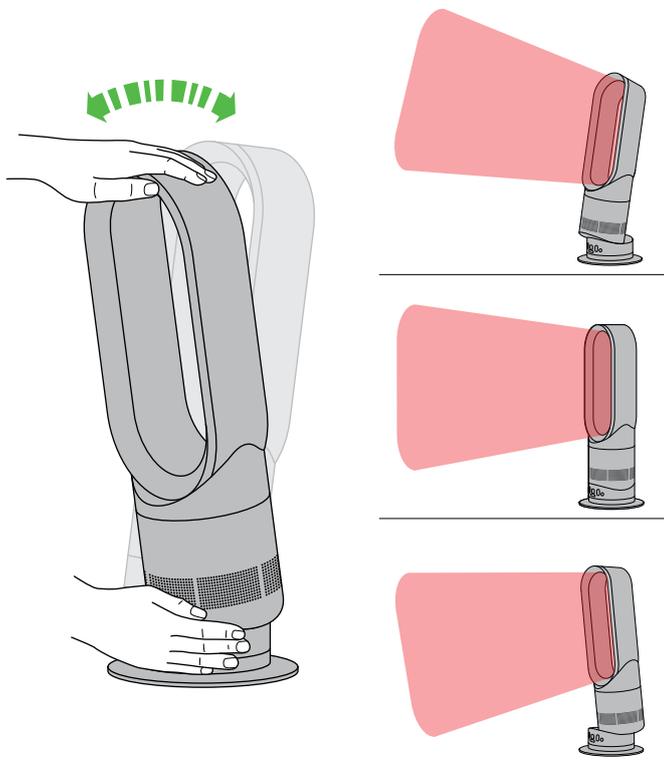
Чтобы изменить скорость воздушного потока, нажмите кнопку управления скоростью воздушного потока. На цифровом дисплее отобразится новое значение скорости; через 3 секунды на экране вновь отобразится значение температуры.

4. Управление вращением



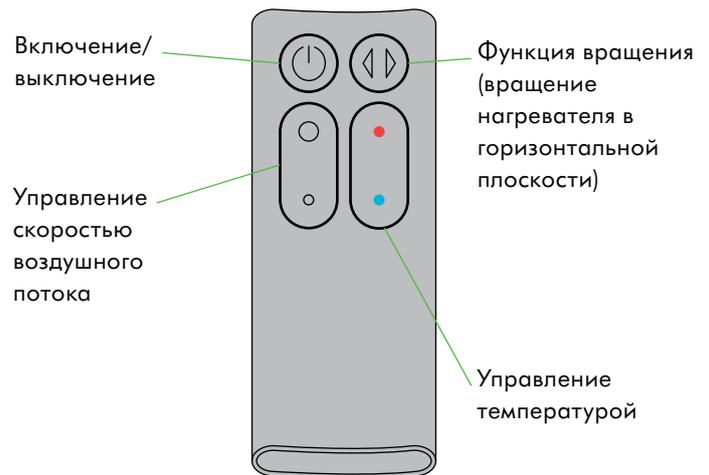
Чтобы включить вращение, нажмите соответствующую кнопку управления вращением. Чтобы остановить вращение, нажмите эту кнопку еще раз. При нажатии кнопку управления во время включенного режима вращения, вентилятор будет кратковременно переставать вращаться.

Наклон устройства

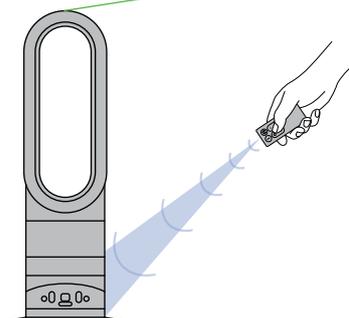


Держа за одной рукой за основание, а другой за овальный контур, осторожно наклоните вперед или назад верхнюю часть обогревателя для достижения требуемого направления потока воздуха по вертикали.

Управление включением и дистанционное управление

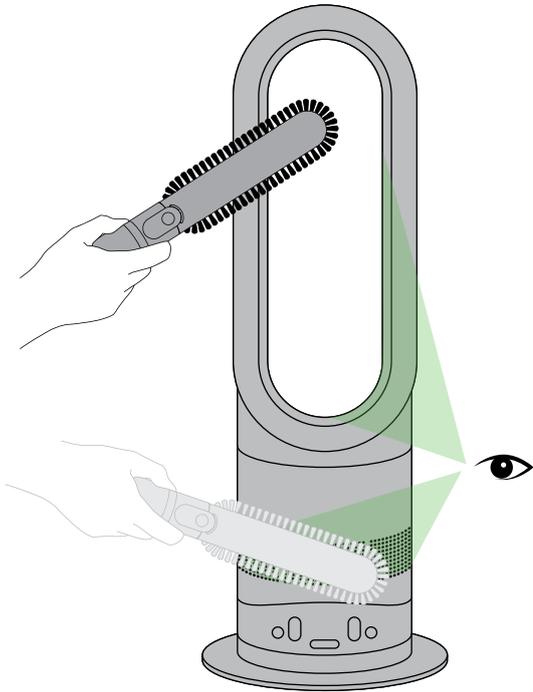


Крепление пульта дистанционного управления с помощью магнита
Положите пульт дистанционного управления на верхнюю часть обогревателя кнопками вниз.



Для управления устройством с помощью пульта, направляйте его на основание устройства с лицевой стороны.

Clearing blockages • Dégager les entrées d'air
Blockierungen entfernen • Blockades verwijderen
Limpiar bloques • Eliminazione delle ostruzioni
Удаление засоров и пыли • Odstranjanje blokad



Ensure the heater is unplugged and has been allowed to cool. Look for blockages in the air inlet holes and in the small aperture inside the air loop amplifier. Use a soft brush to remove debris.

S'assurer que le chauffage est débranché et a eu le temps de refroidir. En cas d'obstruction, vérifier les trous de la grille d'entrée d'air et la petite ouverture située dans l'anneau amplificateur d'air. Enlever les poussières au moyen d'une brosse douce.

Achten Sie darauf, dass der Netzstecker gezogen und das Gerät abgekühlt ist. Nach Blockierungen der Luftlöcher im Lufteinlass und innerhalb der Öffnungen des Luftrings schauen. Staub und Schmutz mit einer weichen Bürste entfernen.

Zorg ervoor dat de stekker uit het stopcontact is gehaald en laat de verwarmingsventilator afkoelen. Controleer op blokkades in de luchtinlaatgaten en in de opening in de blaasring. Gebruik een zachte borstel om vuil te verwijderen.

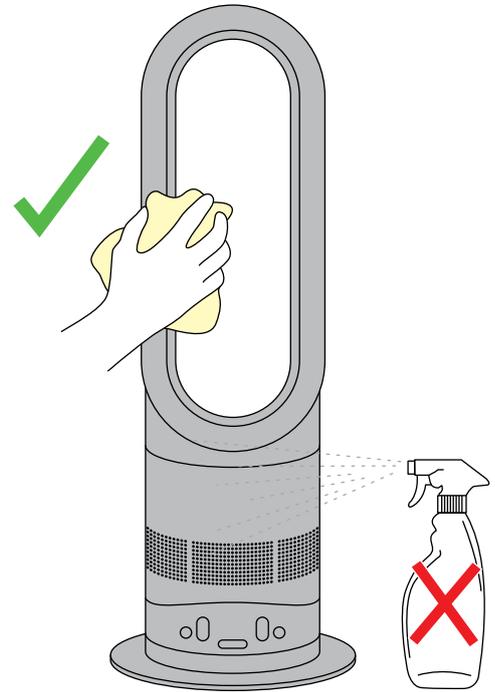
Compruebe que el calefactor esté desenchufado y se haya enfriado. Busque obstrucciones en los agujeros de las entradas de aire y en la pequeña abertura del interior del aro amplificador de aire. Utilice un cepillo suave para eliminarlas.

Accertarsi che il termoventilatore sia scollegato e si sia raffreddato. Controllare l'eventuale presenza di ostruzioni nei fori d'aspirazione dell'aria e nella piccola apertura all'interno dell'amplificatore del circuito d'aria. Utilizzare una spazzola morbida per rimuovere lo sporco.

Убедитесь, что обогреватель отключен от розетки и остыл. Проверьте наличие засоров во всех отверстиях устройства. Удалите пыль и засоры с помощью щетки с мягкой щетиной.

Prepričajte se, da je grelnik izklopljen in ga pustite, da se ohladi. Bodite pozorni na blokade v luknjah in odprtinah za zrak na notranji strani obroča za zrak. Uporabite mehko krtačo za odstranitev prašnih delcev ali umazanije.

Cleaning • Nettoyage • Reinigung • Reinigen
Limpeza • Pulizia • Регулярный уход за прибором • Čišćenje



Unplug from the mains electricity supply. Allow to cool for 1 to 2 hours before cleaning if the heater has been in use. To clean, wipe with a dry or damp cloth. Do not use detergents or polishes.

Débrancher l'appareil de l'alimentation secteur. Laisser refroidir 1 ou 2 heures avant le nettoyage si le chauffage vient d'être utilisé. Pour nettoyer, essuyer avec un chiffon sec ou humide. N'utiliser aucun détergent ou produit lustrant.

Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Das Gerät sollte nach dem Einsatz 1 bis 2 Stunden abkühlen, bevor es gereinigt wird. Zum Reinigen das Gerät mit einem trockenen oder feuchten Tuch abwischen. Keine Reinigungsmittel oder Polituren verwenden.

Haal de stekker uit het stopcontact. Laat het apparaat voor reiniging 1 tot 2 uur afkoelen als de verwarmingsventilator in gebruik is geweest. Reinig het apparaat met een droge of vochtige doek. Gebruik geen reinigingsmiddelen of poetsmiddelen.

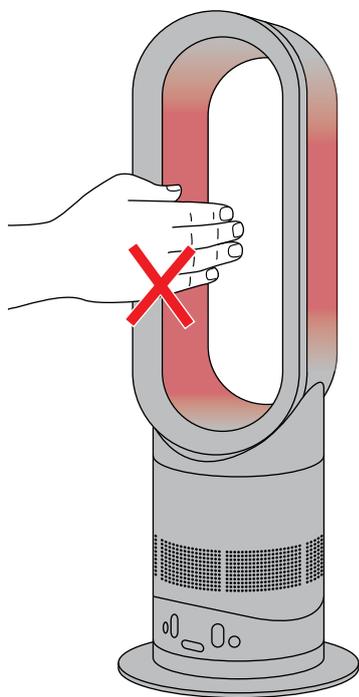
Desconecte el enchufe de la red eléctrica. Si ha estado usando el calefactor, déjelo enfriar de 1 a 2 horas antes de limpiarlo. Para limpiarlo, pásele un trapo seco o ligeramente húmedo. No use detergentes ni pulidores.

Scollegarlo dall'alimentazione elettrica. Se il termoventilatore è stato utilizzato, prima di pulirlo attendere il raffreddamento per una o due ore. Pulire con un panno asciutto o umido. Non usare detergenti o solventi.

Отключите прибор от источника электропитания. Перед очисткой обогревателя дайте ему остыть в течение 1–2 часов, если он перед этим использовался. Для очистки протирайте устройство сухой или влажной тканью. Не используйте моющие средства или полировочные средства.

Napravo izklopite iz električnega omrežja. Če ste grelnik uporabljali, ga pustite 1 do 2 uri, da se ohladi, preden ga očistite. Obrišite s suho ali vlažno krpo. Ne uporabljajte čistil ali loščil.

Caution: hot when in use • Attention : l'appareil chauffe en cours d'utilisation • Vorsicht: Gerät wird im Betrieb heiß
Waarschuwing: wordt heet tijdens gebruik • Precaución: este aparato se calienta durante su utilización
Attenzione: temperatura elevata durante il funzionamento
Предостережение: устройство нагревается во время использования • Pozor: med uporabo se segreje



This heater is hot when in use and for a short period after use. Do not let bare skin touch hot surfaces. If children are present, consider positioning the heater out of their reach.

Le chauffage devient chaud lors de son utilisation, et le reste pendant un court laps de temps après son arrêt. Éviter les contacts avec des surfaces chaudes. En présence d'enfants, penser à placer le chauffage hors de leur portée.

Das Heizgerät wird während der Benutzung heiß und kühlt sich erst einige Zeit, nachdem es abgeschaltet wurde, ab. Die heißen Oberflächen nicht mit der bloßen Haut berühren. Das Heizgerät möglichst außerhalb der Reichweite von Kindern aufstellen.

Deze verwarmingsventilator wordt heet als hij in gebruik is en blijft korte tijd heet nadat hij is uitgeschakeld. Let op dat u het oppervlak niet met onbedekte huid aanraakt. Als er kinderen in de buurt zijn, probeer dan de verwarmingsventilator zoveel mogelijk buiten hun bereik te plaatsen.

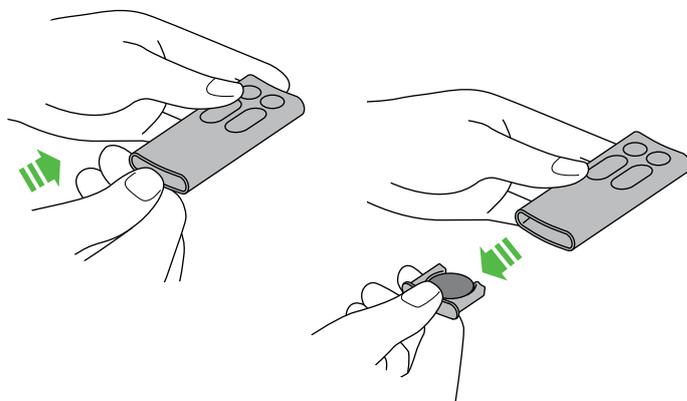
Este calefactor se calienta cuando está siendo utilizado y permanece caliente durante un breve periodo una vez apagado. Evite tocar directamente las superficies calientes. Coloque el calefactor fuera del alcance de los niños.

Il termoventilatore si riscalda durante l'utilizzo e rimane caldo per un breve periodo di tempo dopo lo spegnimento. Evitare che la pelle venga a contatto direttamente con le superfici calde. Posizionare il termoventilatore fuori dalla portata dei bambini.

Обогреватель нагревается в процессе работы и остается горячим в течение непродолжительного времени после выключения. Не прикасайтесь к горячим поверхностям. При использовании обогревателя в присутствии детей устанавливайте его в местах, недоступных для детей.

Grelnik je vroč, ko je v uporabi in še kratek čas zatem, ko ga izključite. Pazite, da se z golo kožo ne dotaknete vročih površin. Če so v bližini otroci, postavite grelnik izven njihovega dosega.

Battery replacement • Remplacement de la pile
Auswechseln der Batterie • De batterij vervangen
Cambiar la pila • Sostituzione della batteria
Замена батареек • Zamenjava baterije



Press the end of the remote to release the battery.

Appuyer sur l'extrémité de la télécommande pour libérer la pile.

Das Ende der Fernebedienung drücken, um die Batterie zu lösen.

Druk op de achterkant van de afstandsbediening om de batterij los te maken.

Presione la parte final del mando a distancia para sacar la pila.

Premere la parte terminale del telecomando per togliere la batteria.

Нажмите на нижнюю торцевую сторону пульта, чтобы достать батарейку.

Ko pritisnete tipke daljinskega upravljalnika, na grelcu utripa modra luč. Če ne utripa, zamenjajte baterijo daljinskega upravljalnika.

Battery type CR 2032.

Pile de type CR2032.

Batterietyp CR 2032.

Batterijtype CR 2032.

Pilas tipo: CR 2032.

Tipo di batteria: CR 2032.

Тип батареек, установленных в пульте - CR 2032.

Model baterije je CR 2032.

INFORMAÇÃO SOBRE ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS

Os produtos da Dyson são feitos a partir de materiais recicláveis de alta qualidade e, portanto, não devem tratar-se como resíduos domésticos. Para proteger o meio ambiente, deite fora este produto de forma responsável, reciclando-o sempre que possível. Retire a pilha do produto antes de deitá-la fora. Siga as normas ou regulações locais para a eliminação ou a reciclagem da pilha.

INFORMAÇÃO DO PRODUTO

Peso do produto 2.43kg. Por favor, tenha em conta que alguns detalhes podem mudar relativamente aos que são apresentados.

RU

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОБОГРЕВАТЕЛЯ DYSON ПЕРЕД ПРОДОЛЖЕНИЕМ ОЗНАКОМЬТЕСЬ С «ВАЖНЫМИ ИНСТРУКЦИЯМИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ» В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ DYSON ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Перед началом работы необходимо надежно прикрепить основание. Не разбирайте устройство и не эксплуатируйте его без прикрепленного основания.
- Обогреватель не будет работать, если комнатная температура выше установленной.
- При выборе режима обогрева, нагреватель проводит короткий цикл калибровки, в период которого скорость воздушного потока контролируется автоматически. После завершения процесса, ручное управление скоростью потока воздуха станет вновь активно.
- Обогреватель не будет вращаться, если нажаты кнопки управления.
- Для обеспечения безопасности обогреватель оснащен автоматическими выключателями, которые срабатывают при опрокидывании или перегреве устройства. При срабатывании выключателя отключите обогреватель от розетки и дайте ему остыть. Перед повторным использованием устройства удалите из него все засоры и установите его на ровную твердую поверхность.
- При сбое питания на цифровом дисплее отобразится сообщение E1. При этом устройство необходимо выключить, а затем включить заново. Если проблема сохраняется, обратитесь в службу поддержки компании Dyson.
- Не выполняйте сервисные и ремонтные работы, если они не описаны в данном руководстве Dyson по эксплуатации и не рекомендованы службой поддержки компании Dyson.
- Не смазывайте компоненты обогревателя.

НАКЛОН УСТРОЙСТВА

Удерживая руками основание и верхнюю часть контура, наклоните устройство вперед или назад для достижения необходимого угла потока воздуха во вертикали.

ОЧИСТКА

- Переключите обогреватель в режим ожидания или выключите.
- Отключите устройство от электросети.
- Если устройство использовалось, дайте ему остыть 1-2 часа перед проведением очистки.
- Для очистки протирайте устройство только сухой или влажной тканью.
- Не используйте моющие или полировочные средства.

ХРАНЕНИЕ

- Отключайте прибор от источника электропитания, когда он не используется.
- Хранить обогреватель следует в сухом месте, убрав шнур питания с прохода, чтобы никто не мог об него споткнуться и повредить.

ЗАМЕНА БАТАРЕИ

-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.**
- Перед заменой батарейки переключите обогреватель в режим ожидания и отключите от источника электропитания.
- При установке батарейки соблюдайте правильную полярность.
- Не разбирайте и не заряжайте батарейку. Держите ее вдали от открытого огня.
- При установке новой батарейки (тип CR 2032) следуйте инструкциям производителя.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

- Запомните. Всегда отключайте устройство от электросети перед поиском и устранением неисправностей.
- Если обогреватель не работает, убедитесь в наличии питания в розетке и правильности подключения вилки.
- Если неисправность сохраняется, обратитесь в службу поддержки компании Dyson.

ДВА (2) ГОДА ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Компания Dyson благодарит Вас за выбор качественного и надежного изделия нашей марки и гарантирует Вам высокий уровень гарантийного сервисного обслуживания.

СЕРВИС ДАЙСОН

Если Вам нужен сервис, у Вас есть вопросы по работе и эксплуатации продукции Dyson, выбору оптимальной модели или аксессуаров, позвоните нам по телефону 8 800 100 10 02 (звонки по России бесплатные) или напишите нам письмо по адресу: info.russia@dyson.com. Мы будем рады Вам помочь!
Звонки принимаются с 10.00 по 19.00 часов по Московскому времени каждый день кроме субботы и государственных праздников.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Мы хотим обратить Ваше внимание на отдельные важные особенности использования наших изделий:
Все изделия предназначены для использования в помещениях.
Не является нарушением работы:
Вентиляторов – появление пыли на всасывающих отверстиях вентилятора и других его частях.

ГАРАНТИЯ

Если Ваша покупка находится на гарантии, мы ееотремонтируем для Вас бесплатно.

Гарантия предоставляется с момента покупки изделия Dyson на следующие сроки:

- Тепловентиляторы Dyson – 2 года
- Если невозможно определить дату покупки, то гарантийный срок определяется, начиная с даты производства изделия.

ЧТО ПОКРЫВАЕТСЯ

- Ремонт изделия Dyson в случае заводского брака или при отказе изделия в работе в течение гарантийного срока. Решение о замене изделия принимает Dyson. Если к моменту ремонта/замены отдельные запчасти не производятся, Dyson заменит бракованные части на функциональные.
- Ремонт должен осуществляться только авторизованными ремонтными организациями. Вы можете оставить заявку на ремонт или получить информацию о сервисных центрах по телефону 8 800 100 10 02 (звонок по России бесплатный).
- При предъявлении изделия в ремонт не забудьте предъявить чек о покупке.

ЧТО НЕ ПОКРЫВАЕТСЯ

- Ремонт/замена узлов и компонентов, подверженных естественному износу в процессе эксплуатации (например сетевые шнуры).
- Нарушения в работе изделия, вызванные неосторожным обращением во время хранения или эксплуатации с нарушением инструкции по эксплуатации: трещины, царапины, сколы, задиры, деформация - разрывы и растяжения компонентов, следы химического и термического воздействия.
- Нарушения в работе изделия, вызванные нестабильностью параметров электросети, не соответствующие установленным стандартам в РФ.
- Нарушения в работе изделия вследствие его эксплуатации в непредназначенных для этого условиях, хранение или эксплуатация в среде с повышенной влажностью более 90%, и/или при температуре менее 0°, использование вне помещений;
- Нарушения в работе изделия, вызванные наличием следов жизнедеятельности насекомых на внутренних компонентах изделия;
- Обращение в сервисную организацию при выявлении фактов вмешательства в конструкцию изделия, лицами отличными от рекомендованных Dyson.
- Нарушения работы изделия вследствие совместного использования изделия с устройствами (напр. – удлинители, стабилизаторы напряжения и т.п.), не являющимися оригинальными аксессуарами Dyson.
- Устранение засоров, очистка компонентов изделия.
- Иные неполадки, вызванные обстоятельствами, на которые Dyson не может влиять.

СРОК СЛУЖБЫ

Срок службы тепловентиляторов Dyson составляет 10 (десять) лет с момента покупки

ЗАРЕГИСТРИРУЙТЕ ВАШЕ ИЗДЕЛИЕ

Регистрация позволяет Вам получать интересную информацию о новых товарах и услугах, акциях и идеях компании по электронной почте. Регистрация не влияет на гарантийное обслуживание Вашего изделия. Зарегистрировать изделие можно, позвонив по бесплатному номеру нашей горячей линии или написав письмо на наш электронный адрес: info.russia@dyson.com.

ИНФОРМАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Данный продукт протестирован в соответствии с Европейскими стандартами: 2006/95/EC - для низковольтных устройств, 93/68/EEC - директива по требованиям безопасности EC, 2004/108/EC - директива электромагнитной совместимости

ИНФОРМАЦИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ

Все изделия Dyson изготовлены исключительно из высококачественного сырья, подлежащего вторичной переработке. Поэтому данная продукция не должна утилизироваться с прочими бытовыми отходами. Пожалуйста, позаботьтесь об состоянии окружающей среды и утилизируйте Ваше изделие ответственно, в соответствии с действующими местными нормами и правилами.

ИНФОРМАЦИЯ О ПРОДУКТЕ

Вес прибора: 2.43 kr

Напряжение питания: 220 Вольт
Частота: 50Гц
Длина кабеля: 2.0 м.
Пожалуйста, обратите внимание: Мелкие детали могут отличаться от показанных.
EAS Продукция прошла процедуру подтверждения соответствия согласно требованиям Технических Регламентов Таможенного Союза и маркируется единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного Союза.
Местонахождение организации, производящей ремонт и техническое обслуживание: ООО «ДС-сервис», г. Москва, ул. Марксистская, д.20, стр.9.

Для информационной поддержки: info.russia@dyson.com, тел.: 8 800 100 100 2 (звонок по России бесплатный)

Сделано в Малайзии. Адрес изготовителя: Дайсон Эксчейндж Лимитед., Тетбури Хил, Малмсбури, Вилтшир, Англия, SN16ORP
Определение даты производства по серийному номеру:

Первые две буквы и одна цифра определяют модель и модификацию изделия. Следующие две буквы определяют страну или регион, для которого было произведено данное изделие. Например, некоторые модели производятся для всех европейских стран под индексом EU.

Для номеров с таким индексом, более детальную информацию по стране можно получить, отправив запрос на «горячую линию» Dyson.

Далее, первая латинская буква в следующем восьмизначном блоке символов определяет год производства: А - 2009, В - 2010, С - 2011, D - 2012, Е - 2013 и т.д. по возрастанию в соответствии с английским алфавитом.

Следующая латинская буква в диапазоне от А до N (за исключением букв I и L – они не используются) определяет месяц изготовления: А – январь, В – февраль, С – март, D – апрель, Е – май, F – июнь, G – июль, H – август, J – сентябрь, K – октябрь, M – ноябрь, N – декабрь.

SE

HUR DU ANVÄNDER DIN DYSON-VÄRMARE LÄS "VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER" I DEN HÄR DYSON- BRUKSANVISNINGEN INNAN DU GÅR VIDARE.

ANVÄNDNING

- Nederdelen måste sitta fast ordentligt innan du startar. Tag inte loss delar och använd inte verktyget om inte nederdelen är fäst.
- Värmaren fungerar inte om inte måltemperaturen ligger över rumstemperaturen.
- Varje gång värmaren sätts på genomförs en kort kalibreringscykel.
- Under denna cykel styrs luftflödet av automatik. När kalibreringen är gjord återgår värmaren till den inställda flödes hastigheten.
- Värmaren oscillerar inte när kontrollknapparna trycks in.
- Av säkerhetsskäl har värmaren utrustats med säkerhetsströmbrytare som aktiveras automatiskt om värmaren tipsar eller överhettas. Om de aktiverats, koppla ur strömmen och låt värmaren svalna. Innan den startas igen bör du kontrollera att ingenting är blockerat och att värmaren står stadigt.
- Vid strömavbrott visas ett E1-felmeddelande. Värmaren ska då slås av och på igen. Om problemet kvarstår, ring Witt A/S.
- Verktyget får bara underhållas och repareras enligt vad som framgår av Dysons bruksanvisning eller enligt instruktioner från Witt A/S.
- Smörj inte några delar av värmaren.

TILTFUNKTION

Håll försiktigt i över- och nederdelen av luftförstärkaren. Vrid den framåt eller bakåt för önskat luftströmläge.

RENGÖRING

- Ställ värmaren i vänteläge/av.
- Dra ur stickproppen.
- Låt värmaren svalna 1-2 tim innan rengöringen om den används.
- Gör rent med torr eller fuktig trasa endast.
- Använd inte diskmedel o.dyl.

FÖRVARING

- När värmaren inte används ska den kopplas bort från elnätet.
- Förvara värmaren på en torr plats och lägg kabeln så att ingen kan snubbla eller orsaka skador på den.

BYTE AV BATTERI

-  **VARNING:**
- Ställ värmaren i vänteläge och koppla bort den från elnätet före batteribytest.
- Se till att polariteten blir rätt när du sätter in batteriet.
- Försök inte ta isär eller ladda batteriet. Håll det borta från eld.
- Följ batteritillverkarens anvisningar när du sätter in nya batterier (typ CR 2032).

FELSÖKNING

- Kom ihåg: dra alltid ur stickproppen innan du problemsöker.
- Om värmaren inte fungerar, kontrollera först att det finns ström och att stickproppen är ordentligt insatt.
- Om problemen kvarstår, ring Witt A/S.

2 ÅRS BEGRÄNSAD GARANTI

VILLKOREN FÖR DIN TVÅRIGA GARANTI FRÅN DYSON

- Garantin börjar gälla den dag du köper fläkten (eller på leveransdagen, om den är senare).
- Allt garantiarbete ska utföras av Dyson eller av denne godkänd representant.
- Alla delar som byts ut blir Dysons egendom.

- Garantireparationer av eller byte av hela fläkten förlänger inte garantiperioden.
- Garantin ger dig fördelar som går utöver och inte påverkar dina lagliga rättigheter som konsument.
- Du måste kunna bevisa att varan inköpts/levererats (från början eller senare) innan arbete kan utföras vad gäller ditt Dyson-verktyg. Utan sådant bevis kommer allt arbete att debiteras.
- Spara ditt kvitto eller leveransbesked.

VAD TÄCKS

- Reparation eller byte av din fläkt (enligt Dysons avgörande) om din fläkt anses vara defekt på grund av materialfel, tillverkningsfel eller funktion inom 2 - två år från köpet eller leveransen (om någon del inte längre är tillgänglig eller inte längre tillverkas kommer Dyson att ersätta den med en likvärdig utbytesdel).
- När denna apparat säljs utanför EU gäller denna garanti endast om apparaten används i det land där den sålts.
- När denna apparat säljs inom EU gäller denna garanti endast (i) om apparaten används i det land där den sålts eller (ii), om apparaten används i Österrike, Belgien, Frankrike, Tyskland, Irland, Italien, Nederländerna, Spanien eller Storbritannien och samma modell som denna apparat säljs med samma spänningsmärkning som i det berörda landet.

VAD TÄCKS INTE

Dyson ansvarar inte för kostnaderna för reparation eller byte av en produkt om detta beror på:

- Skador på grund av olyckshändelser, felaktig användning eller skötsel, oförsiktig användning eller hantering av fläkten som inte överensstämmer med denna användarhandbok.
- Skador på grund av användning som inte överensstämmer med märkskylten.
- Blockeringar. På en annan sida finns anvisningar om hur du frigör fläkten.
- Användning av fläkten utanför inköpslandet.
- Användning av delar eller tillbehör utöver de som tillverkas eller rekommenderas av Dyson.
- Skador orsakade av externa källor som t.ex. flyttning, väder, strömavbrott eller överspänningar.
- Reparationer eller ändringar som har utförts av någon annan än Dyson eller av denne godkända representanter.
- Haverier som orsakas av förhållanden utanför Dysons kontroll.
- Om du är tveksam om vad din garanti täcker kan du kontakta Witts kundtjänst på +45 70 25 23 23 eller mail till dyson.service@witt.dk
- Kom ihåg: Dra alltid kontakten ur vägguttaget innan du undersöker fläkten vid eventuella problem. Om fläkten inte fungerar ska du först kontrollera om det finns ström i vägguttaget och att kontakten är ordentligt inskjuten i vägguttaget. Om du fortfarande har problem med din Dyson-fläkt kan du kontakta Witts kundtjänst på +45 70 25 23 23 eller mail till dyson.service@witt.dk

DYSONS KUNDTJÄNST

Om du har en fråga om din Dyson-fläkt kan du kontakta Witts kundtjänst på +45 70 25 23 23 eller mail till dyson.service@witt.dk, uppge fläktens serienummer och ge oss information om var och när du köpte fläkten. Serienumret hittar du på fläktens basenhet. De flesta frågor kan lösas per telefon av en av våra kundtjänstmedarbetare. Om din fläkt behöver service bör du kontakta Witts kundtjänst på +45 70 25 23 23 eller mail till dyson.service@witt.dk så att vi kan diskutera de olika alternativen. Om garantin fortfarande gäller för din fläkt, och om reparationen täcks av den, kommer vi att reparera den utan kostnad.

PERSONSEKRETESS

Informationen om dig sparas hos Dyson och kommer att användas för service. Om uppgifterna om dig ändras, om du ändrar dig beträffande dina marknadsföringspreferenser eller om du har frågor om hur vi använder informationen om dig, ber vi att du låter oss veta det genom att kontakta Witts kundtjänst på +45 70 25 23 23 eller mail till dyson.service@witt.dk

AVFALLSKANTERING

Dysons produkter är tillverkade av högggradiga, återvinningsbara material och ska därför inte hanteras som normalt hushållsavfall. För att skydda miljön ber vi dig lämna in produkten för återvinning enligt gällande nationella och lokala föreskrifter.

PRODUKTINFORMATION

Produktvikt: 2.43kg.
OBS: Små detaljer kan avvika från ovanstående.

SI

UPORABA GRELCA DYSON

PROSIMO VAS, DA PRED NADALJEVANJEM PREBERETE "POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA" V TEM DYSONOVEM PRIROČNIKU ZA UPORABO.

DELOVANJE

- Osnovna enota mora biti pred delovanjem naprave skrbno sestavljena. Naprave ne razstavljajte ali uporabljajte brez nameščene osnovne enote.
- Grelec ne bo deloval, če ciljna temperatura ni višja od sobne temperature.
- Vsakokrat, ko je izbran način za gretje, se izvede kratek umeritveni cikel. Med tem ciklom bo zračni tok samodejno reguliran. Po zaključku umeritvenega cikla bo znova aktivirana izbrana hitrost zračnega toka.
- Grelec med pritiskom kontrolnih gumbov ne bo rotiral.
- Za vašo varnost je ta grelec opremljen s stikalom za samodejni izklop, ki se vklopi, če se grelec prevrne ali pregreje. Če se to zgodi, izklopite grelec iz el. omrežja in ga pustite, da se ohladi. Preden ga ponovno vklopite, odstranite



Dyson Customer Care

If you have a question about your Dyson heater, call the Dyson Customer Care Helpline with your serial number and details of where and when you bought the heater, or contact us via the Dyson website. The serial number can be found on the base of the heater.

- UK Dyson Customer Care**
askdyson@dyson.co.uk
0800 298 0298
Dyson Ltd., Tetbury Hill, Malmesbury, Wiltshire SN16 0RP
- ROI Dyson Customer Care**
askdyson@dyson.co.uk
01 475 7109
Dyson Ireland Limited, Unit G10, Grants Lane, Greenogue Business Park, Rathcoole, Dublin 24
- AE Dyson Customer Care**
uae@dyson.com
04 800 49 79
Supra House, Umm Hureir, PO Box 3426, Dubai, UAE
- AT Dyson Kundendienst**
kundendienst-austria@dyson.com
0810 333 976
(Zum Ortstarif - aus ganz Österreich)
Dyson Kundendienst, Holzmanngasse 5
1210 Wien
- BE Service Consommateurs Dyson**
Dyson Helpdesk
helpdesk.benelux@dyson.com
078 15 09 80
Dyson BV, Keizersgracht 209, 1016DT Amsterdam, Nederland/Pays-Bas
- CH Service Consommateurs Dyson**
Dyson Kundendienst
Assistenza Clienti Dyson
switzerland@dyson.com
0848 807 907
Dyson SA, Hardturmstrasse 253, CH-8005 Zürich
- CL Comercial F&C LTDA**
serviciotecnico@fyc.cl
56-2-22169000
Raul Labbe # 12613 of. 212
Lo Barnechea, Santiago, Chile
- CY Εξυπηρέτηση Πελατών της Dyson**
24 53 2220
Thetaco Traders Ltd., 75, Eleftherias Ave.,
7100 Aradippou, P.O. Box 41070,
6309 Larnaca, Cyprus
- CZ Linka pomoci společnosti Dyson**
servis@dyson.cz
485 130 303
Able Electric spol. s r.o., Ještědská 90, 460 08 Liberec 8
- DE Dyson Kundendienst**
kundendienst@dyson.de
0800 31 31 31 8
Dyson Servicecenter - DVG -, Birkenmaastr. 50,
53340 Meckenheim
- DK Witt A/S**
dyson.service@witt.dk
0045 7025 2323
Gødstrup Søvej 9, 7400 Herning, Denmark
- ES Servicio de atención al cliente Dyson**
asistencia.cliente@dyson.com
902 30 55 30
Dyson Spain S.L.U., Velázquez 140, 3ª planta 28006 Madrid.
- FI Dyson asiakaspalvelu**
dyson@suomensahkotuonti.fi
020 741 1660
Suomen Sähkötuonti Oy, Elimäenkatu 9 B, 00510 Helsinki
- FR Service Consommateurs Dyson**
service.conso@dyson.com
01 56 69 79 89
Dyson France, 64 rue La Boétie, 75008 Paris
- GR Εξυπηρέτηση Πελατών Dyson:**
ΒΑΣΙΛΗΑΣ Α.Ε.
dyson@vassilias.gr
800 111 3500
Κελετσέκη 8 (παραπλεύρωσ Κηφισού - Τρεις Γέφυρες)
111 45 Αθήνα
- HU Momenti-Hungary Kft.**
info@momenti.hu
www.dysonshop.hu
Tel: +36-1-7890888
Mob.: +36-70-3143737
Momenti Hungary Kft.
Budapest,1092, Raday u. 26
- IT Assistenza Clienti Dyson**
assistenza.clienti@dyson.com
848 848 717
Dyson srl, Via Tazzoli, 6 20154 Milano
- NL Dyson Helpdesk**
helpdesk.benelux@dyson.com
020 521 98 90
Dyson BV, Keizersgracht 209, 1016DT Amsterdam
- NO Witt A/S**
dyson.service@witt.dk
0045 7025 2323
Gødstrup Søvej 9, 7400 Herning, Denmark
- PL Dyson Serwis Centralny Klienta**
service.dyson@aged.com.pl
022 738 31 03
Aged Co.Ltd., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polska
- PT Serviço de assistência ao cliente Dyson**
asistencia.cliente@dyson.com
00 800 02 30 55 30
Dyson Spain S.L.U., Velázquez 140, 3ª planta, 28006 Madrid
- RU Информационная и техническая поддержка:**
8-800-100-100-2 (с 10 до 19 часов, кроме государственных праздников),
info.russia@dyson.com, www.dyson.com.ru
Адрес для почтовых отправлений: 123001, Москва, Большая Садовая 10, ООО "ДАЙСОН"
- SE Witt A/S**
dyson.service@witt.dk
0045 7025 2323
Gødstrup Søvej 9, 7400 Herning, Denmark
- SI Steel plast d.o.o.**
info@steelplast.si
386 4 537 66 00
Otoče 9A, SI-4244, Podnart, Slovenija
- TR Dyson Danışma Hattı**
info@hakman.com.tr
0 212 288 45 46
Hakman Elektronik Ltd. Şti. Barbaros Bulvarı 50/10 Manolya apartmanı 34349 Balmumcu, Istanbul
- UA Chysty Svet Lodgistic Ltd**
8 800 50 41 800
21 Moscovskiy Av, Kiev - 04655
Ukraine
- ZA Dyson Customer Care**
help@creativehousewares.co.za
086 111 5006
Street address: 20 Tekstiel Street; Parow Industria; 7493
Postal address: PO Box 6156; Parrow East; 7501